

Gebrauchsanweisung

Biopsy Punch

Packungsbeilage vor der Anwendung sorgfältig lesen.
Steril, nur zum einmaligen Gebrauch. Nicht re-sterilisieren.
Die Stanzbiopsie ist ein standardisiertes Verfahren zur Gewinnung von Hautproben.

D

- Anwendungshinweise
- Hautareal vorbereiten
Das vorgesehene Hautareal mit Alkohol sterilisieren.
 - Haut anästhesieren
Am Ort der geplanten Entnahme eine Lösung von Lidocain-HCL 1% subepidermal injizieren.
 - Stanzbiopsie der Haut
Die Hautstanze zwischen Daumen und Zeigefinger fassen und unter leichtem Druck und einer Drehbewegung die Haut durchstoßen.
Hautstanze aus der Haut entfernen, Blut abwischen.
 - Entnahme der Hautprobe
Die Hautprobe mit einer anatomischen Pinzette vorsichtig anheben und mit einem Skalpell sauber abtrennen.
 - Wundverschluss
Wunden ≤ 4mm vorsichtig zusammen drücken und mit einem Pflaster verschließen.
Wunden ≥ 4mm mit Naht, Clips oder adhäsivem Pflaster angemessen verschließen.

Sterilisiert mit Ethylenoxid durch:

HA2 Medizintechnik GmbH, Tschaikowskistr. 2, D-38820 Halberstadt

Hinweise

Anwendung nur durch Fachkreise und nicht durch Patienten.
Nicht anwenden bei beschädigter Primärverpackung (Blister).
Bei weiteren Fragen zur Anwendung wenden sie sich bitte per
E-Mail an: info@faroderm.de

Instructions for Use

Biopsy Punch

Read instructions carefully before use.
Sterile, for single use only. Do not re-sterilize.
Punch biopsy is a standardised method to get skin specimen.

UK

- Instructions for Use
- Prepare skin area
Sterilise skin area with alcohol.
 - Anesthetize the skin
Anesthetize the area to be biopsied by injecting a solution of Lidocaine-HCL 1% subepidermally.
 - Punch Biopsy of the skin
Hold punch between thumb and index finger. Apply slight pressure and turn the punch until the blade has pierced the skin.
Remove the blade out of the skin, clean from blood.
 - Excision of skin biopsy
Gently grip and raise skin sample with anatomical tweezers.
Separate carefully with scalpel at base.
 - Wound closure
For wounds ≤ 4mm gently compress or close with tape.
For wounds ≥ 4mm close with suture, clip or adhesive strip as appropriate.

Sterilised with ethylene oxide by:

HA2 Medizintechnik GmbH, Tschaikowskistr. 2, D-38820 Halberstadt

Remarks

To be used only by health care professionals, not by patients.
Don't use if primary pack (blister) is damaged.
In case of further questions concerning application please contact: info@faroderm.de



Mode d'emploi

Biopsy Punch

Lire attentivement la notice avant utilisation.
Stérile, destiné exclusivement à l'usage unique. Ne pas stériliser à nouveau.

F

La biopsie au poinçon est un procédé standardisé destiné à prélever des échantillons cutanés.

- Mode d'emploi
- Préparer la zone cutanée
Stériliser la zone cutanée concernée avec de l'alcool.
 - Anesthésier la peau
Injecter par voie sous-cutanée une solution contenant 1% de lidocaïne-HCL au niveau de la zone de prélèvement.
 - Biopsie cutanée au poinçon
Maintenir le poinçon entre le pouce et l'index et percer la peau par un mouvement rotatif en exerçant une légère pression.
Retirer le poinçon de la peau et essuyer le sang.
 - Prélèvement de l'échantillon cutané
Soulever délicatement l'échantillon cutané à l'aide d'une pince anatomique avant de le détacher proprement avec un scalpel.
 - Fermeture de la plaie
Plaies ≤ 4 mm: comprimer délicatement et refermer à l'aide d'un pansement.
Plaies ≥ 4 mm: refermer à l'aide d'une suture, de clips ou d'un pansement adhésif en fonction de la plaie.

Stérilisé à l'oxyde d'éthylène par:

HA2 Medizintechnik GmbH, Tschaikowskistr. 2, D-38820 Halberstadt

Indications

Utilisation uniquement par des professionnels et non par les patients.
Ne pas utiliser en cas d'emballage endommagé (blister).
Si vous avez des questions supplémentaires concernant l'application, contactez-nous par email: info@faroderm.de



Gebruiksaanwijzing

Biopsy Punch

Voor gebruik instructie lezen.
Steriel. Voor eenmalig gebruik. Niet hersteriliseren of opnieuw gebruiken.
Biopsy Punch is een gestandaardiseerde methode om huidbiopsie te verkrijgen.

NL

- Gebruiksaanwijzing
- Huidgebied voorbereiden
Steriliseer het aangewezen huidgebied met alcohol.
 - Huid verdoven
Injecteer op de plek waar het stukje huid moet worden weggenomen, een oplossing van lidocaïne-HCL 1% subepidermaal.
 - Stansbiopsie van de huid
Pak de huidstans tussen duim en wijsvinger vast. Stoot de huidstans met een lichte druk en draai beweging door de huid.
Verwijder de huidstans uit de huid en veeg het bloed af.
 - Huidbiopsie wegnemen
Til het huidbiopsie voorzichtig met een anatomische pincet op en snij dit met een scalpel netjes af.
 - Wondsluiting
Druk wonden ≤ 4 mm voorzichtig dicht en sluit deze met een pleister.
Sluit wonden ≥ 4 mm met hechtingen, clips of hechtpleisters overeenkomstig klinische praktijk.

Gesteriliseerd met ethyleenoxide door:

HA2 Medizintechnik GmbH, Tschaikowskistr. 2, D-38820 Halberstadt

Aanwijzingen

Gebruik uitsluitend door deskundigen in de gezondheidszorg en niet door patiënten.
Niet gebruiken, wanneer primaire verpakking (blister) beschadigd is
Neem voor meer vragen over de aanvraag contact op per e-mail: info@faroderm.de



Instrucciones de uso

Biopsy Punch

LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR.
ESTÉRIL, PARA UN ÚNICO USO. NO REESTERILIZAR.

E

LA BIOPSIA POR PUNCIÓN ES UN MÉTODO ESTANDARIZADO PARA OBTENER
MUESTRAS DE PIEL.

- INSTRUCCIONES DE USO
- Preparar el área de la piel
Esterilizar el área de la piel con alcohol.
 - Anestesiar la piel
Anestesiar el área donde se va a realizar la biopsia inyectando por vía subcutánea una solución de lidocaína hidrocloreto al 1%.
 - Biopsia por punción de la piel
Sostener el punzón entre el pulgar y el dedo índice. Aplicar una ligera presión y girar el punzón hasta que el filo haya perforado la piel.
Sacar el punzón y limpiar de sangre.
 - Biopsia por escisión de la piel
Enganchar suavemente y levantar la muestra de piel con unas pinzas anatómicas.
Separar cuidadosamente el bisturí de la base.
 - Cierre de la herida
Para heridas menores de 4 mm, comprimir suave o cerrar con esparadrapo.
Para heridas mayores de 4mm cerrar mediante una sutura, clip o tiras adhesivas según convenga.

ESTERILIZADO CON OXIDO DE ETILENO POR:

HA2 Medizintechnik GmbH, Tschaikowskistr. 2, D-38820 Halberstadt

STERILEEO

Observaciones

Uso exclusivo para profesionales sanitarios, no para pacientes.

No usar si el packaging primario (el blister) se encuentra dañado.

EN CASO DE ADICIONALES PREGUNTAS RESPECTO A LA APLICACIÓN DEL PRODUCTO, POR FAVOR, CONTACTE CON: info@faroderm.de

Istruzioni per l'uso

Biopsy Punch

Prima dell'utilizzo, leggere attentamente le istruzioni.
Sterile, utilizzare solo una volta. Non risterilizzare.

I

La biopsia con l'utilizzo di Punch è un metodo standardizzato per prelevare
una porzione di tessuto.

- Istruzioni per l'uso
- Preparazione dell'area della cute
Sterilizzare l'area della cute con alcohol.
 - Anestesia della cute
Anestetizzare l'area in cui deve essere eseguita la biopsia, iniettando una soluzione di Lidocaina-HCL 1% sottocute.
 - Biopsia della cute
Tenere il Punch fra pollice ed indice. Applicare una leggera pressione e girare il Punch finché la lama non abbia penetrato la cute.
Rimuovere la lama dalla cute e pulire la zona dal sangue.
 - Escissione della porzione di cute
Delicatamente prelevare e sollevare la porzione di tessuto con delle pinzette anatomiche.
Separare con attenzione con il bisturi.
 - Chiusura della ferita
Per ferite ≤ 4mm comprimere delicatamente o chiudere con garza.
Per ferite ≥ 4mm suturare come si ritiene opportuno.

Sterilizzato con ossido di etilene da:

HA2 Medizintechnik GmbH, Tschaikowskistr. 2, D-38820 Halberstadt

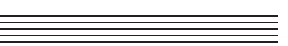
STERILEEO

Avvertenze

Per utilizzo esclusivo di personale medico, non di pazienti.

Non utilizzare in caso di blister danneggiato.

Per ulteriori domande sull'utilizzo, è possibile contattare: info@faroderm.de



Erklärung der Symbole auf Umkarton und Sachet:
Explanation of symbols on carton and sachet:



Gebrauchsanweisung lesen
Read Instructions for use



Steril, nur zum einmaligen Gebrauch
Sterile, for single use only



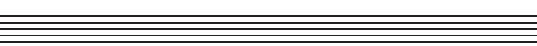
Nicht re-sterilisieren
Do not re-sterilize



Verwendbar bis
Exp. Date



Chargenbezeichnung
LOT No.



Instruções de Utilização

Biopsy Punch

Leia cuidadosamente as instruções antes de utilizar.
Estéril. Uso único. Não reesterilizar.

PT

As Biópsias por punção são um método standardizado para obter amostras cutâneas.

- Instruções de utilização
- Preparação da zona superfície cutânea
Esterilize a superfície cutânea com álcool.
 - Anestesia a Pele
Anestesia a área a biopsiar injectando subepidemicamente uma solução de Lidocaina HCL 1%.
 - Biópsia cutânea por punção
Segure o punção entre o polegar e o dedo indicador. Aplique uma leve pressão e vire o punção até a lâmina perfurar a pele.
Retire a lâmina da pele, limpe o sangue.
 - Excisão da biópsia cutânea
Levante a amostra de pele com uma pinça anatómica. Separe suavemente e corte com um bisturi.
 - Sutura da Ferida
Para feridas ≤ 4mm comprimir suavemente ou fechar com adesivo.
Para feridas ≥ 4mm feche com sutura, agrafio ou fita adesiva, conforme apropriado.

Esterilizado com Óxido de Etileno por:

HA2 Medizintechnik GmbH, Tschaikowskistr. 2, D-38820 Halberstadt

STERILEEO

RECOMENDAÇÕES

Só deve ser usado por profissionais de saúde, não pelos pacientes.

Não utilize se a embalagem primária (blister) estiver danificado.

Em caso de mais questões relacionadas com a aplicação por favor contacte: info@faroderm.de

